**SPANISH**

Bienvenido a Mitai
Esta hoja lo guiará esta tarde con nosotros.

**Demostración del Hangi**
La cena hangi es preparada al estilo tradicional. Incluye pollo, cordero, relleno, papas y camote (papa dulce) cocinados en un hoyo especial para el hangi. Observe su cena al ser descubierta y diga una karakia (plegaria) antes de salir.

**Waka**
Una waka tallada a mano (canoa de guerra), tallada por la familia Mitai.
Observe a los guerreros vestidos en atuendos tradicionales pasando por el arroyo Wai O Whiro.

**Ceremonia cultural**
Pohiri (la ceremonia de bienvenida): empieza con un desafío al jefe visitante. El desafiador con gestos violentos deja un regalo de paz para ser levantado por el jefe visitante. Recoger el regalo significa paz y no recogerlo significa guerra. En el pasado esta ceremonia determinaba si los visitantes eran pacíficos u hostiles. En la sociedad de hoy, esta ceremonia siempre se realiza con intenciones pacíficas.

Karanga: la llamada de bienvenida de las mujeres.

Haka: un baile de fuerza y vigor no sólo para dar la bienvenida a los visitantes pero también para advertirlos de nuestra fuerza y prontitud en caso que ellos decidan atacar nuestra aldea.

Discursos (Whai-korero). Luego de los discursos de bienvenida, sigue una canción para proteger al orador del daño o tabú espiritual, que pudiera ser dirigido hacia él por los visitantes. A continuación sigue el discurso del jefe visitante.

Hongi: presionar la nariz significa amistad y compartir el aliento de la vida. Esto se da al final de la ceremonia de bienvenida.

Explicación: tiempo de relajarse, la parte seria ya paso y ahora a divertirse.
Orígenes: Los Maorí provienen de la Polinesia, particularmente de las Islas tahitianas. Estamos relacionados a Tahiti, las islas Cook, Hawaii, Marquesas, isla de Pascua, Samoa, Tonga y muchas más. El idioma es similar pero la cultura es diferente. Los Maorí han habitado NZ por más de 2,000 años en 70 grupos tribales principales y todos ellos hablan el mismo idioma.

Introducción a los implementos de baile
Bolas Poi: Utilizadas por los hombres para ejercitar la muñeca con el objetivo de utilizar el palo corto pesado (club) sin dañar la muñeca. Se colocaron piedras en el interior de las hojas de palma para hacer la bola poi más pesada.

Juego de clubes: para la diversión, buen estado físico y coordinación de la vista y las manos.

Baile del Poi 1: la historia de dos amantes y los problemas que ellos pasan para estar juntos. La mujer es una princesa y el hombre es clase baja de otra tribu, un casamiento prohibido para los padres de la mujer.

Exhibición de armas: básicamente los maoríes tuvieron dos armas, los clubes cortos y largos de varias formas. Esto incluye varios ejercicios para la salud y la agilidad.

Poi largo: representa el vuelo de la Garza Blanca. Este es el más difícil de los bailes del poi, en el cual se maniobra simultáneamente 4 pois largos.

Haka (baile de guerra): Traducido significa aliento de fuego o palabras de fuego. En casa utilizado como ejercicio, diversión o entretenimiento. El Pukana es el acto desafiante de sacar la lengua. En el pasado se le decía al enemigo, "Mi boca se hace agua y relamo mis labios para probar tu carne pronto".

La explicación de Moko (el tatuaje): en la cara de los hombres hay 4 aves: el murciélago, loro, búho y kiwi. Las mujeres usan el búho en el mentón. La historia que explica el moko tiene dos mensajes: cuida a tu mujer y también cómo los maorí obtuvieron el moko. Un marido siguió a su mujer al bajo mundo después de darle una paliza y fugarse. El la encuentra, restaura el casamiento y llega a ser un marido dedicado y nunca la golpea otra vez. La tribu sigue este ejemplo y al pasar del tiempo esta historia se hace ley, "trata bien a todas mujeres". Los Maorí no tuvieron lenguaje escrito debido a esto toda su historia se transmitió a través de relatos, canciones y tallados.

El hombre le dio las cuatro aves al guardián del bajo mundo a cambio del moko. El murciélago se usa en la frente, los loros y pico en la nariz, el búho en el mentón y el Kiwi en ambos lados de la cara. El murciélago significa sabiduría, el loro: habilidad en los discursos, el búho: protección, el Kiwi: protección de madre tierra. El diseño en las piernas de los hombres representa las ondas de océano que significan poder y velocidad. Este diseño también es colocado en el arco de la canoa. El espiral en la parte trasera representa la madre tierra y los patrones de energía de la naturaleza encontrados en el viento y agua.

**Cena Hanoi**
Servida al estilo buffet. Su selección incluye:

| | | |
|---|---|---|
| Cordero | Pollo | Relleno |
| Papas horneadas | Salsa de carne y menta | Pan al ajo |
| Repollo/Col | Ensalada de maíz | Ensalada de lechuga |
| Ensalada de frutas | Postre de chocolate | Postre con crema |

**Caminata guiada por el bosque**

Fairy Springs (Manantial de las hadas/Te Puna tapu O Tuhoe): El jefe Tuhoe vivió en esta área. El ver el arco iris sobre el manantial fue un buen presagio que significaba que todo estaba bien. Las gente hada del monte Ngongotaha visitaba a menudo este manantial dándole así su nombre. El manantial descarga 24 millones de litros de agua pura a diario.

Las luciérnagas: Mitai es el hogar de las únicas luciérnagas de Rotorua en su hábitat natural. Las luciérnagas son gusanos que atraen insectos con la luminosidad de su cola. Los insectos son atrapados en un paño como telaraña que cuelga de los lados del banco que esta cubierto con la saliva paralizadora de la luciérnaga.

**Despedida**
Ma te kaihanga kotou e tiaki e manaaki i roto i nga haerenga Katia. (Permita que el creador lo guía de y proteja en todos sus viajes)